



2022

Feb 20



台美團契長老教會

Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church

EM Pastor: Rev. D. Paul La Montagne

Associate Pastor: 蔡佳君牧師 Rev. Annie Tsai

770 US-206, Hillsborough, NJ 08844

Tel: 732-937-9227 www.tafpc.org email: tafpcco@gmail.com

台美團契長老教會主日禮拜
TAFPC Sunday Worship Service

司會 Liturgist: 林詠偉長老(Elder Dennis Lin)
證道 Preacher: 蔡佳君牧師(Rev. Annie Tsai)
Translation: Rev. D. Paul La Montagne
司琴 Organist: 陳政麗姊妹(Ms. Mei-Li Chen)

10:30am

February 20, 2022

序樂 Prelude

宣召 Call to Worship

司(台)：來啊！咱著來敬拜上帝，唱歡喜的歌來謳嘍。
因為上主的榮光照耀佇咱的頂面，攔呼召咱進前
來獻上(hiàn-chiūⁿ)感謝。咱著轉來到佇山頂，咱
也著歸榮光互上帝。來啊！咱著來敬拜上帝！

司(華)：來吧！讓我們來敬拜上帝，口唱喜樂的讚美
詩。因為上主的榮耀照亮在我們之上，又呼召我
們前來獻上感恩。讓我們回到山頂上，一起將榮
耀歸於上帝。來吧！讓我們來敬拜上帝！

Liturgist : Come, let us worship God, singing joyful songs
of praise! For the glory of the Lord shines upon us,
and calls us forth with thanksgiving. Let us turn to
the mountaintop, and let us give God the glory.
Come, let us worship God!

唱詩* Hymn*

TAFPC choir 領唱

台#27 「我主上帝」

GTG#625 「How Great Thou Art」

感恩祈禱* Thanksgiving Prayer*

讚美 Anthem

TAFPC choir, 1/18/2015

「God of Grace (with Amazing Grace)」 K. Getty/J. Rea

arr. T. Fettke/M. Lawrence

God of grace, amazing wonder, irresistible and free.
O the miracle of mercy, Jesus reaches down to me.

God of grace, I stand in wonder
as my God restores my soul.
His own blood has paid my ransom,
awesome cost to make me whole.

God of grace, who loved and knew me
long before the world began;
Sent my Savior down from heaven
perfect God and perfect man.

God of grace, I trust in Jesus, I'm accepted as His own.
Everyday His grace sustains me as I lean on Him alone.

Amazing grace! How sweet the sound
that saved a wretch like me!
I once was lost but now am found,
was blind but now I see.

God of grace, I stand astounded,
cleansed, forgiven and secure.
All my fears are now confounded,
and my hope is ever sure.

God of grace, now crowned in glory
where one day I'll see Your face.
And forever I'll adore You in Your everlasting grace.

When we've been there ten thousand years.
Bright shining as the sun.
We've no less days to sing God's praise
than when we'd first begun

God of grace, now crowned in glory
where one day I'll see Your face.
And forever I'll adore You in Your everlasting grace.
Amazing grace! How sweet the sound.
Grace, grace, amazing grace.

悔罪邀請 Call to Confession

司(台)：咱成做上帝的兒女，攏虧欠咱所領受的呼召。總是，佇向望中間，咱帶著勇氣作伙來告白家己的罪，並且相信咱的祈禱會佇上帝極大的憐憫中間，得著聽見。

司(華)：我們成為上帝的兒女，都虧欠我們所領受的呼召。然而，在盼望當中，我們帶著勇氣一起來告白自己的罪，並且相信在上帝偉大的憐憫當中，我們的祈禱得以被垂聽。

Liturgist：We all fall short of our call as beloved children of God. Yet, in hope and with boldness we confess our sin together, trusting that we will be heard in God's great mercy.

認罪祈禱 Prayer of Confession

會眾 Congregation

(台)：神聖的上主啊！阮告白阮家己並無定定找求祢的法度所帶來的亮光，阮干焦感覺蹲(khû)佇黑暗中，抓牢物質生活的舒適(sù-sī)就夠額。阮忽略(hut-liòh)其他人的需要，攏自私甲家己的眼光越走，無看見阮的厝邊當啲遭受壓迫真痛苦。求祢幫助阮照著祢充滿憐憫的款式，佇這個世間建立屬祢的平等對待，求祢轉換阮保護攏促進受造物(mih)的平等，攏互阮所有的親人朋友攏分享著祢的豐盛與平安，願祢的面的光照耀佇世間一切受造物。

(華)：神聖的上主啊！我們告白我們自己並沒有時常尋求祢道路上的真光，我們以為屈身於黑暗之中，緊抓物質的舒適就足夠。我們忽略了其他人的需要，又在我們的鄰舍遭受壓迫、十分痛苦之時，自私地將自己的眼光移開。求祢幫助我們，按照祢充滿憐憫的樣式，在這世上建立屬祢的公平對等，求祢轉移我們關注並捍衛受造物的平等的事上，又使我們所有的手足同胞都能分享祢的豐盛以及平安，願祢的臉上閃耀的光照亮世上一切受造物。

Holy Lord, we confess that we do not always seek the light of your way. We are satisfied to dwell in darkness, holding fast to the comforts of material fortune. We ignore the needs of others, and selfishly look the other way when our neighbors are oppressed. In your merciful way, help us to establish your equity in the world. Move us to protect creation and ensure equality, that all of our siblings may have a share of your abundance and the safety of your peace, and that the light of your face may shine upon all creation.

救罪宣告 Assurance of Pardon

司(台)：咱的主上帝已經回應咱的祈禱，神聖的主赦免咱的罪惡與過失，著知咱已經得著赦免，心中有平安。

司(華)：我們的主上帝已經回應我們的禱告，神聖的主赦免我們的罪惡與過犯，我們應當知道我們已經得到赦免，心中有平安。

Liturgist : The Lord our God answers our prayers. The Holy One forgives us of our sin. Know that you are forgiven and be at peace.

眾：感謝上帝！

Congregation : Thanks be to God.

讀經 Scripture Reading

創世記 Genesis 45:3-11(舊約: 藍 p50, 紅 p59, 棕 p59)

司: 這是上帝的話 眾: 感謝上帝

L: This is the Word of God C: Thanks be to God

證道 Sermon

蔡佳君牧師/Rev. Kakun Annie Tsai

翻譯/Translation Rev. D. Paul La Montagne

「饒恕與拯救 Forgiveness and Salvation」

回應詩* Hymn of Response*

TAFPC choir 領唱

台#305 「我的心神，你著唱歌」

奉獻 Offertory

代禱 Intercession

報告 Announcements

散會詩歌* Sending Hymn*

TAFPC choir 領唱

台#480 「世界屬主眾朋友」

祝福差遣* (Benediction and Sending Forth*)

阿們頌* Amen*

新聖詩 #643/E. hymnal #586

殿樂 (Postlude)

默禱(Silent Prayer)

(*方便站立的人，請站立; *Please stand if able)

小會公告:

- 今日下午1:00 PM 將召開會員大會，請大家預留時間參加。
- 感謝蔡佳君牧師為我們主講新一季的成人主日學，課程名稱為《傳福音的史奴比》，時間：每主日早上 9:00 - 10:15 在 Webex meeting 進行。
- 下禮拜成人主日學 2 月 27 日第四講：「少年查理布朗的煩惱」。
- 小會決定從三月份起本會辦公室行政文書事務將暫由數位兄弟們以志願方式分工承擔。小會感謝 Arthur 兄兩年來的辛勞。
- 下主日 2月27日將是本會社會關懷主日，並藉以紀念台灣228歷史事件，將以線上禮拜方式進行。在該主日也歡迎本會會員及朋友們前往禮拜堂在現場一齊參加線上禮拜。會後在教會將有交誼並贈送月曆及春聯。

主內交通與代禱：

- 教會的合一；教會事工的方向；教牧長執同工的智慧及身心靈；艷紅姐及家人；(Dennis)詠偉兄及 Ariel Huang；Jessy 及家人；詠恩姐及家人；麗玲姐及家人；德欽長老與惠婉姐(Kay)及女兒 Lily 一家；俊彥兄與尚芬姐；淑華姐的女婿、女兒；淑真姐(Sue Liu)的母親；佩芬姐的先生 Keene Benson；Nua 姐的父親；秀芬姐的父親；鄭再榮兄；啟明兄及家人；蕭清芬牧師家人；彭昕醫師家人；潔君姐及家人；雪香姐及家人；純貞姐及家人；怡和兄、秀美姐及家人；教會兄姊們的新生兒孫；待產的姊妹們；教會長輩的健康；教會各事工(SKY、青少年與兒童、社青、家庭團契、婦女)；兄姊的工作；退休兄姊們生活上的改變與適應。

經常奉獻: \$2,282.55 (2/7/2022 – 2/13/2022)

聖工分配:

聖工分配	本週	下週
	(2/20/2022)	(2/27/2022)
司琴	陳玫麗	陳玫麗
司會 / 報告	林詠偉	張文旭
錄影 / 網路上傳	陳虹伶 / 蔡賢奕	陳虹伶 / 蔡賢奕

教會行事表：

週	聚會項目	時間	主理	講題/經文	地點
日	成人主日學 (2/20)	9:00 am 10:15 am	蔡佳君	《傳福音的史奴比》第三講： 「罪的工價是『阿娘喂~~』」	Online
日	台語禮拜 (2/20)	10:30 am 11:45 am	蔡佳君	饒恕與拯救 創世記 45：3-11	Online
日	會員大會 (2/20)	1:00 pm 2:30 pm	Rev. D. Paul La Montagne	2022 TAFPC 和會	Online
二	婦女查經 (2/22)	10:00 am noon	吳曼麗	約翰福音 CH1:V1-42	Online
日	成人主日學 (2/27)	9:00 am 10:15 am	蔡佳君	《傳福音的史奴比》第四講： 「少年查理布朗的煩惱」	Online
日	台語禮拜 (2/27)	10:30 am 11:45 am	蔡佳君	讓愛閃亮 出埃及記 34:29-35	Online